

CONFIDENTIAL: Not for release
before 1st reading during the
1st Session of the 20th Legislative
Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre
public avant la 1^{re} lecture de la
1^{re} session de la 20^e Assemblée
législative.

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 4

PROJET DE LOI 4

INTERIM APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES)
2024-2025

LOI DE 2024-2025 SUR LES CRÉDITS
PROVISOIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 4

INTERIM APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES)
2024-2025

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the interim estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A to this Act are required to defray the expenses of the Government of the Northwest Territories and for other purposes connected with the Government of the Northwest Territories until such time as the Legislative Assembly has voted on the Estimates for the 2024-2025 fiscal year and an appropriation bill based on those Estimates is enacted;

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government, include information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the Government fiscal year and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- | | |
|------------------------|--|
| Definitions | 1. The definitions in section 1 of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act. |
| Application | 2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2025. |
| Appropriation | 3. (1) Expenditures may be made, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , for the purposes and in the amounts set out in Schedule A. |
| Maximum amount | (2) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$782,345,000. |
| Lapse of appropriation | 4. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2025. |

PROJET DE LOI 4

LOI DE 2024-2025 SUR LES CRÉDITS
PROVISOIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu :
qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses provisoire qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et à d'autres fins s'y rattachant, jusqu'à ce que l'Assemblée législative ait voté les budgets des dépenses afférents à l'exercice 2024-2025 et que le projet de loi de crédits basé sur ces budgets de dépenses soit adopté,

que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le montant des emprunts que peut contracter la commissaire pour le compte du gouvernement, comprenne les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées;

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Les définitions à l'article 1 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi. | Définitions |
| 2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2025. | Champ d'application |
| 3. (1) Il peut être engagé des dépenses, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A. | Crédits |
| (2) Le montant total des dépenses engagées sous le régime de la présente loi ne doit pas dépasser 782 345 000 \$. | Plafond |
| 4. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A expire le 31 mars 2025. | Péremption des crédits non utilisés |

Accounting	<p>5. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p>5. Les montants dépensés en vertu de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics, en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Inscription aux comptes publics
Borrowing Limits	<p>6. (1) The following limits apply to amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) with respect to amounts to be borrowed for terms of 365 days or less, \$700,000,000; (b) with respect to amounts to be borrowed for terms greater than 365 days, \$615,826,000. 	<p>6. (1) Les plafonds qui suivent s'appliquent aux emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) quant aux emprunts portant une échéance de 365 jours ou moins, 700 000 000 \$; b) quant aux emprunts portant une échéance de plus de 365 jours, 615 826 000 \$. 	Plafonds des emprunts
Existing and projected borrowing	<p>(2) Interim information in respect of all existing borrowing for Government and all projected borrowing for Government for the 2024-2025 fiscal year is set out in Schedule B.</p>	<p>(2) Les renseignements provisoires concernant tous les emprunts actuels et prévus du gouvernement pour l'exercice 2024-2025 sont prévus à l'annexe B.</p>	Emprunts actuels et prévus
Payment of principal	<p>(3) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i>, is authorized.</p>	<p>(3) Sont autorisés les débours à imputer sur le Trésor afin de rembourser le capital des sommes empruntées, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Remboursement du capital
Act ceases to have effect	<p>7. On enactment of a statute entitled <i>Appropriation Act (Operations Expenditures) 2024-2025</i>,</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the expenditures made under the authority of this Act are deemed to have been made under the authority of that Act; (b) the borrowing limits set out in that Act apply to amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government; and (c) this Act ceases to have effect. 	<p>7. Dès l'adoption de la loi intitulée <i>Loi de crédits pour 2024-2025 (dépenses de fonctionnement)</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les dépenses engagées en vertu de la présente loi sont réputées avoir été engagées sous le régime de cette loi; b) les plafonds d'emprunt prévus à cette loi s'applique à tous montants pouvant être empruntés par le commissaire pour le compte du gouvernement; c) la présente loi cesse d'avoir effet. 	Cessation d'effet
Commencement	<p>8. This Act comes into force April 1, 2024.</p>	<p>8. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.</p>	Entrée en vigueur

SCHEDULE A

INTERIM AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2024-2025 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	Operations Excluding <u>Amortization</u>	<u>Amortization</u>	Appropriation by Item
1. Legislative Assembly	\$ 5,655,000	\$ 165,000	\$ 5,820,000
2. Education, Culture and Employment	123,775,000	3,946,000	127,721,000
3. Environment and Climate Change	56,202,000	1,080,000	57,282,000
4. Executive and Indigenous Affairs	6,715,000	-----	6,715,000
5. Finance	93,802,000	1,843,000	95,645,000
6. Health and Social Services	195,311,000	5,760,000	201,071,000
7. Industry, Tourism and Investment	23,252,000	821,000	24,073,000
8. Infrastructure	91,832,000	18,614,000	110,446,000
9. Justice	55,275,000	984,000	56,259,000
10. Municipal and Community Affairs	97,296,000	17,000	97,313,000
TOTAL OPERATIONS EXPENDITURES FOR INTERIM APPROPRIATION:			<u>\$ 782,345,000</u>
TOTAL INTERIM APPROPRIATION:			<u>\$ 782,345,000</u>

ANNEXE A

CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2024-2025**CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	5 655 000 \$	165 000 \$	5 820 000 \$
2. Éducation, Culture et Formation	123 775 000	3 946 000	127 721 000
3. Environnement et Changement climatique	56 202 000	1 080 000	57 282 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	6 715 000	-	6 715 000
5. Finances	93 802 000	1 843 000	95 645 000
6. Santé et Services sociaux	195 311 000	5 760 000	201 071 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	23 252 000	821 000	24 073 000
8. Infrastructure	91 832 000	18 614 000	110 446 000
9. Justice	55 275 000	984 000	56 259 000
10. Affaires municipales et communautaires	97 296 000	17 000	97 313 000

CRÉDITS PROVISOIRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL**782 345 000 \$****CRÉDITS PROVISOIRES : TOTAL****782 345 000 \$**

SCHEDULE B

INTERIM INFORMATION IN RESPECT OF ALL EXISTING BORROWING FOR GOVERNMENT
AND ALL PROJECTED BORROWING FOR GOVERNMENT FOR THE 2024-2025 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1.	Borrowing of money	\$700,000,000
----	--------------------	---------------

TOTAL BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS:		<u>\$700,000,000</u>
---	--	-----------------------------

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1.	Borrowing of money	\$615,576,000
2.	Obligations under capital leases	<u>250,000</u>

TOTAL BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS:		<u>\$615,826,000</u>
---	--	-----------------------------

TOTAL BORROWING:		<u>\$1,315,826,000</u>
-------------------------	--	-------------------------------

ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS PROVISOIRES CONCERNANT TOUS LES EMPRUNTS ACTUELS
ET PRÉVUS DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2024-2025

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT DES ÉCHÉANCES DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

1.	Emprunts	700 000 000 \$
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL		<u>700 000 000 \$</u>

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

1.	Emprunts	615 576 000 \$
2.	Obligations au titre de contrat de location-acquisition	<u>250 000</u>
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL		<u>615 826 000 \$</u>
EMPRUNTS : TOTAL		<u>1 315 826 000 \$</u>